



Il existe deux récits où Moïse fait sortir de l'eau d'un rocher dans le désert : Ex. 17 et Nb. 20.

Parole, baton et rocher

Moïse: cherchez la faute !

Lorsque Dieu ordonne à Moïse de faire jaillir pour la deuxième fois de l'eau d'un rocher, il décrète aussitôt que Moïse et Aaron n'entreront pas dans la terre d'Israël. Mais quelle est exactement la faute commise par Moïse et Aaron ?

במדבר פרק כ'

יֵא וַיֵּרָם מֹשֶׁה אֶת-יָדוֹ, וַיַּךְ אֶת-הַסֶּלַע בְּמַטְהוֹ--פַּעַמַּיִם; וַיֵּצְאוּ מֵיִם רַבִּים, וַתִּשָּׂת הָעֵדָה וּבְעֵינֵיהֶם. וַיֹּאמֶר יְהוָה, אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן, יַעַן לֹא-הֶאֱמַנְתֶּם בִּי, לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל--לִכְן, לֹא תָבִיאוּ אֶת-הַקֶּהֶל הַזֶּה, אֶל-הָאָרֶץ, אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָהֶם. יַג הָמָה מִי מְרִיבָה, אֲשֶׁר-רָבוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-יְהוָה; וַיִּקְדַּשׁ, בָּם.

Nombres, chapitre 20

¹¹ Et Moïse leva la main, et il frappa le rocher de sa verge par deux fois; il en sortit de l'eau en abondance, et la communauté et ses bêtes en burent.¹² Mais l'Éternel dit à Moïse et à Aaron: "Puisque vous n'avez pas assez cru en moi pour me sanctifier aux yeux des enfants d'Israël, aussi ne conduirez-vous point ce peuple dans le pays que je leur ai donné."¹³ Ce sont là les eaux de Meriba, parce que les enfants d'Israël contestèrent contre le Seigneur, qui fit éclater sa sainteté par elles.

רש"י

פַּעַמַּיִם. לְפִי שְׂבָרָאשׁוּנָה לֹא הוֹצִיא אֶלָּא טַפִּין, לְפִי שְׁלֹא צִוָּה הַמָּקוֹם לְהַפּוֹתוֹ, אֶלָּא "וַדְּבַרְתֶּם אֶל הַסֶּלַע", וְהָמָה דְּבָרוּ אֶל סֶלַע אַחֵר וְלֹא הוֹצִיא, אָמְרוּ, שְׁמָא צָרִיךְ לְהַפּוֹתוֹ כְּבָרָאשׁוּנָה, שְׁנֵאמַר "וְהִכִּיתָ בַּצּוּר" (שְׁמוֹת י"ז) וְנִזְדַּמְּן לָהֶם אוֹתוֹ סֶלַע וְהִפְּהוּ (תְּנַחומָא)

Rachi

Deux fois, parce que la première fois il n'a pas fait sortir [d'eau] mais quelques gouttes, d'après ce que Dieu n'a pas ordonné de le frapper, mais : « et vous parlerez au rocher » ; et ils parlèrent à un autre rocher et il ne fit pas sortir [de l'eau], ils dirent : « peut-être faut-il le frapper comme la première fois », comme il est dit « et tu frapperas le rocher », et ils rencontrèrent le même rocher et le frappèrent (d'après le Midrach Tan'houma).

רמב"ן

רש"י פירש מפני שצוה אותם ודברתם אל הסלע ולא אמר והכיתם שאלו דברו היה הקב"ה מתקדש לעיני כל העדה ואומרים ומה סלע זה שאינו שומע ואינו מדבר מקיים דברו של הקב"ה אנו על אחת כמה וכמה ודברי אגדה הם אבל לא נתחווור כי מאחר שצוה קח את המטה יש במשמע שיכה בו

Nahmanide

Rachi a expliqué parce qu'il leur a ordonné « Et vous parlerez au rocher » et qu'il n'a pas dit « Et vous frapperez », car s'ils avaient parlé Dieu aurait été sanctifié_ils auraient dit : « Quoi ! ce rocher qui n'entend pas et qui ne parle pas accomplit la parole de Dieu, et nous à plus forte raison... » et ce sont les paroles de la *aggada*, mais ils ne sont pas cohérents car auparavant figure l'ordre « prends ton bâton », ce qui implique qu'il le prenne pour frapper. dans le sens qu'il frappe avec.

רש"י על תלמוד בבלי, סנהדרין ק"א :

על מי מריבה. שבעון שאמר שמעו נא המורים נענש ולא נכנס לארץ ישראל:

Rachi (TB, Sanhedrin 101b)

Sur les eaux de Mériva. C'est dans la faute était qu'il a dit « écoutez s'il vous plaît, les rebelles » qu'il a été puni, et il n'entra pas dans la terre d'Israël.

רמב"ן

החטא הוא אמרם (פסוק י) המן הסלע הזה נוציא לכם מים וראוי שיאמרו יוציא ה' לכם מים

Nahmanide

[D'après R. Hananael] la faute est qu'ils ont dit (vs. 10) : « Est-ce que de ce rocher nous sortirons pour vous de l'eau ? » et il aurait été digne qu'ils disent « Dieu fera sortir pour vous de l'eau ».